

**ЗАКОН**  
**О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ**  
**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ**  
**КАЗАХСТАН О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ**  
**САОБРАЋАЈУ**

**Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о међународном друмском саобраћају, сачињен у Астани, 28. августа 2015. године, у оригиналу на српском, казашком и руском језику.

**Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о међународном друмском саобраћају у оригиналу на српском језику гласи:

## СПОРАЗУМ

### између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о међународном друмском саобраћају

Влада Републике Србије и Влада Републике Казахстан (у даљем тексту: стране),

унапређујући трговинске и економске односе између двеју држава,

узимајући у обзир потребу заштите животне средине и обезбеђивања безбедности саобраћаја,

руководећи се тежњом ка развоју сарадње у области међународног друмског превоза и у жељи да осигурају друмски саобраћај,

договориле су се о следећем:

#### I. Опште одредбе

##### Члан 1.

1. Овим споразумом регулише се међународни друмски превоз путника и ствари између држава страна, као и транзитни превоз преко њихових територија и превоз у треће државе или из трећих држава који се обавља друмским моторним возилима регистрованим у једној од држава страна.

2. Овај споразум не утиче на права и обавезе страна које проистичу из других међународних уговора чије су потписнице Република Србија и Република Казахстан.

3. Питања која нису регулисана овим споразумом и међународним уговорима чије су потписнице државе страна решавају се у складу са законодавством државе одговарајуће стране.

##### Члан 2.

Изрази који се употребљавају у овом споразуму означавају следеће:

1) „надлежни орган”:

у Републици Србији – Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре Републике Србије,

у Републици Казахстан – Министарство инвестиција и развоја Републике Казахстан.

У случају измена надлежних органа држава страна, стране о изменама благовремено, дипломатским путем, обавештавају једна другу;

2) „превозник” – свако физичко или правно лице које је регистровано на територији државе једне од страна које у складу са законодавством те државе има право да обавља међународни друмски превоз путника или ствари;

3) „друмска моторна возила” - којим превозник располаже по основу власништва или по другом законском основу:

при превозу путника – аутобус, односно друмско моторно возило намењено за превоз путника с више од девет седишта, укључујући и седиште возача и, евентуално, с приколицом за превоз пртљага;

при превозу ствари – теретно возило, теретно возило с приколицом, вучно возило или вучно возило с полуприколицом;

4) „линијски превоз путника” - превоз путника аутобусом који се обавља према итинереру, реду вожње, ценама и станицама на којима превозник врши укрцавање и искрцавање путника, који су усаглашени између надлежних органа држава страна;

5) „ванлинијски превоз путника” - превоз путника аутобусом који није линијски превоз путника;

6) „дозвола” - исправа коју издају надлежни органи држава страна и којом се дозвољава кретање друмског моторног возила превозника из државе једне стране на територији државе друге стране;

7) „посебна дозвола” – исправа коју издају одговарајући надлежни органи држава страна којом се дозвољава кретање друмског моторног возила које, с теретом или без њега, прелази дозвољене вредности осовинског оптерећења, највећу укупну масу или димензије, као и исправа коју издају надлежни органи држава страна којом се дозвољава кретање друмског моторног возила са опасним теретом на територији државе друге стране;

8) „каботажа” – превоз путника и ствари који обављају превозници из државе једне стране између два места која се налазе на територији државе друге стране.

### **Члан 3.**

1. Каботажа није дозвољена.
2. Приколице и полуприколице могу имати регистарске таблице и ознаке других држава, ако теретна возила, вучна возила и аутобуси имају регистарске таблице и ознаке држава страна.

### **Члан 4.**

1. Ако димензије, маса или осовинско оптерећење друмског моторног возила (с теретом или без њега) превозника из државе једне стране прелазе вредности које су утврђене законодавством државе друге стране на чијој се територији обавља превоз, превозник је дужан да претходно прибави посебну дозволу коју издаје одговарајући надлежни орган државе те стране.

2. Превоз опасног терета на територији држава страна обавља се у складу са Европским споразумом о међународном друмском транспорту опасног терета од 30. септембра 1957. године.

3. Ако је за обављање превоза опасног терета у складу са Споразумом из става 2. овог члана или законодавством држава страна потребна посебна дозвола, превозник из државе једне стране дужан је да пре почетка обављања превоза прибави дозволу од одговарајућег надлежног органа државе друге стране.

4. Ако је посебном дозволом из ст. 1. и 3. овог члана сагласно законодавству државе друге стране предвиђено кретање друмског моторног возила одређеним итинерером, превоз се мора обављати по том итинереру.

### **Члан 5.**

1. Превозници и посаде друмских моторних возила држава страна дужни су да поштују законодавство, као и саобраћајне прописе државе на чијој територији се обавља превоз.

2. Дозвола и остали документи који су потребни у складу са овим споразумом морају се налазити код возача друмског моторног возила и показати на захтев надлежних органа.

3. Превоз путника или ствари на основу овог споразума обавља се под условом обавезног осигурања од одговорности власника друмских моторних возила за штету нанету трећим лицима. Ово осигурање мора бити обављено пре почетка превоза.

#### **Члан 6.**

1. У случају да превозник из државе једне стране повреди одредбе овог споразума на територији државе друге стране, надлежни орган државе те стране обавештава о повреди надлежни орган државе стране на чијој територији је превозник регистрован. Надлежни органи државе стране на чијој територији је регистровано друмско моторно возило, на захтев друге стране, предузимају једну од следећих мера:

- 1) писмена опомена,
- 2) писмено упозорење да ће му у случају поновљене повреде, бити одузета дозвола за обављање превоза која му је претходно издата или да ће му бити изречена мера забране обављања превоза из члана 1. став 1. овог споразума,
- 3) одузимање, на период до 12 месеци, дозволе претходно издате превознику,
- 4) обустављање издавања нових дозвола за обављање превоза на територији државе друге стране,
- 5) изрицање забране из тачке 2) овог става на период од 3 до 12 месеци.

2. Одредбе овог члана не искључују примену санкција које су предвиђене законодавством државе на чијој територији је повреда учињена против превозника и посаде друмског моторног возила.

3. Надлежни органи држава страна обавештавају један другог о мерама предузетим против превозника који је починио прекршај.

#### **Члан 7.**

1. Приликом обављања превоза путника или ствари на основу овог споразума превозници из држава страна ослобађају се на реципрочној основи од плаћања такси и дажбина везаних за поседовање или коришћење друмских моторних возила, као и коришћење и одржавање путева државе друге стране.

2. Наведено ослобођење не односи се на дажбине за коришћење путева, аутопутева, мостова и тунела на којима се наплаћује путарина, ако се оне наплаћују на недискриминационој основи од превозника из државе како једне тако и друге стране.

3. Надлежни органи држава страна обавештавају један другог о списку путева на којима се наплаћују таксе или дажбине за коришћење путева, аутопутева, мостова и тунела на којима се наплаћује путарина.

4. Приликом обављања превоза на основу овог споразума возила која се увозе на територију државе друге стране која врше међународни линијски превоз ствари, пртљага и путника, као и материјално-техничка средства, опрема, гориво, прехранбени производи и други предмети који су потребни за њихово уобичајено коришћење за време путовања, у међустаницама или који су набављени у иностранству ради отклањања оштећења (квара) на овим возилима ослобађају се од плаћања увозних царина и дажбина у складу са царинским законодавством страна.

## II. Превоз путника

### Члан 8.

1. Линијски превоз путника обавља се уз сагласност надлежних органа држава страна.

2. Линијски превоз путника између држава страна или транзитни линијски превоз путника обавља се на основу дозволе коју издају надлежни органи држава страна за део итинерера који пролази преко територије њихове државе. Дозвола се издаје на период до пет година.

3. Надлежни органи држава страна размењују предлоге за успостављање линијског превоза путника који морају садржати:

- 1) назив превозника;
- 2) итинерер;
- 3) ред вожње и ценовник;
- 4) планирани период и учесталост обављања превоза;
- 5) станице на којима превозник обавља укрцавање и искрцавање путника, као и граничне прелазе држава;
- 6) уговор о кооперацији, ако услугу пружа неколико превозника.

### Члан 9.

1. За обављање ванлинијског превоза путника између држава страна, осим превоза из члана 10. овог споразума, потребна је дозвола коју издају надлежни органи држава страна. Сваком дозволом омогућава се обављање једног превоза у одласку и повратку, ако у самој дозволи није другачије предвиђено.

2. Надлежни органи држава страна сваке године размењују међусобно усаглашени број образаца дозвола за ванлинијски превоз путника. На обрасцима се мора налазити потпис одговорног лица и печат надлежног органа који је дозволу издао. Дозволе које су издате током године важе закључно до 31. јануара наредне године.

### Члан 10.

1. Дозвола из члана 9. овог споразума није потребна за обављање ванлинијског превоза путника у следећим случајевима:

- 1) ако се иста група путника превози истим аутобусом током целе вожње и при томе:
  - путовање почиње и завршава се на територији државе стране у којој је аутобус регистрован;
  - путовање почиње на територији државе стране у којој је аутобус регистрован, а завршава се на територији државе друге стране, под условом да аутобус напушта територију државе те друге стране без путника;
  - аутобус улази на територију државе друге стране без путника да би преузео групу путника коју је тај превозник раније одвезао;
- 2) приликом обављања ванлинијског транзитног превоза путника;
- 3) приликом замене неисправног аутобуса другим аутобусом.

2. Приликом обављања превоза из става 1. тач. 1) и 2) овог члана, возач аутобуса мора имати документ са списком путника сачињен према посебном обрасцу који су усагласили надлежни органи држава страна.

### **III. Превоз ствари**

#### **Члан 11.**

1. Превоз ствари између држава страна или транзитни превоз ствари преко њихових територија обавља се без дозвола.

Превоз ствари за треће државе и из трећих држава обавља се на основу дозвола за треће државе и из трећих држава.

2. У случају прекорачења ограничења тежине и/или димензија везаних за осовинско оптерећење, највећу дозвољену укупну масу или димензије која су предвиђена националним законодавством државе стране домаћина, превозник мора имати посебну дозволу коју је издао одговарајући надлежни орган државе те стране.

#### **Члан 12.**

Дозволе из члана 11. овог споразума нису потребне за:

1) превоз оштећених друмских моторних возила или возила техничке помоћи која се користе за транспорт друмских моторних возила техничке помоћи;

2) превоз посмртних остатака преминулих;

3) превоз покретне имовине приликом селидбе;

4) превоз поштанских пошиљки;

5) превоз у некомерцијалне сврхе уметничких дела или предмета намењених за сајмове или изложбе;

6) превоз у некомерцијалне сврхе предмета, опреме и животиња за позоришне, музичке, спортске или циркуске представе, сајмове или манифестације, филмске пројекције, као и опреме за снимање радио програма или филмова и телевизијских програма;

7) вожњу празног друмског моторног возила послатог да замени возило које се покварило у другој држави, као и повратну вожњу после поправке неисправног друмског моторног возила;

8) превоз медицинске опреме за пружање помоћи у хитним случајевима, нарочито у случају елементарних непогода и хуманитарних катастрофа;

9) превоз ствари друмским моторним возилом чија највећа дозвољена маса, укључујући и приколицу, не прелази шест тона или чија носивост заједно с приколицом не прелази 3,5 тоне;

10) празну вожњу новонабављених друмских моторних возила до крајњег одредишта.

### **IV. Завршне одредбе**

#### **Члан 13.**

1. У погледу граничне, царинске, санитарно-карантинске и фитосанитарне инспекцијске контроле примењују се одредбе међународних уговора чије су потписнице државе страна. Питања која нису регулисана овим

уговорима решавају се у складу са законодавством државе на чијој територији се обавља контрола.

2. Гранична, царинска, санитарно-карантинска и фитосанитарна контрола приликом линијског превоза путника аутобусима, као и превоза тешко оболелих лица, лакокварљивих производа и животиња вршиће се приоритетно.

#### **Члан 14.**

Питања која нису регулисана овим споразумом нити међународним уговорима чије су потписнице државе обеју страна решаваће се у складу с националним законодавством државе сваке од страна путем међусобних консултација и преговора.

#### **Члан 15.**

1) Ради спровођења одредаба овог споразума и разматрања питања у вези са овим споразумом стране образују заједничку комисију састављену од представника надлежних органа, а, према потреби, и представника других државних органа и удружења друмских превозника држава страна.

2) Заседања заједничке комисије одржавају се, према потреби, наизменично на територијама држава страна.

#### **Члан 16.**

Измене и допуне овог споразума могу се вршити, на основу узајамне сагласности страна, кроз посебне протоколе који чине саставни део овог споразума и ступају на снагу у складу са одредбом члана 17. став 1. овог споразума.

#### **Члан 17.**

1. Овај споразум ступа на снагу након истека 30 дана од дана пријема последњег писаног обавештења дипломатским путем о томе да су стране спровеле унутрашње државне процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

2. Овај споразум закључује се на неодређено време и престаје да важи након истека шест месеци од дана када једна од страна дипломатским путем прими писано обавештење друге стране о њеној намери да га раскине.

Сачињено у Астани, 28. августа 2015. године, у два оригинална примерка, сваки на српском, казашком и руском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни.

У случају разлика у тумачењу овог споразума меродаван је текст на руском језику.

За Владу  
Републике Србије  
Жељко Сертић

За Владу  
Републике Казахстан  
Асет Исекешев

**Члан 3.**

Надлежни орган за спровођење овог споразума је министарство надлежно за послове саобраћаја.

**Члан 4.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.



## О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

## I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о међународном друмском саобраћају садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

## II. РАЗЛОЗИ ЗБОГ КОЈИХ СЕ ПРЕДЛАЖЕ ПОТВРЂИВАЊЕ СПОРАЗУМА

На преговорима делегација Републике Србије и Републике Казахстан о питањима из области друмског саобраћаја, одржаним у Београду, 25. и 26. фебруара 2014. године усаглашен је и парафиран Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о међународном друмском саобраћају.

Делегација Републике Србије иступала је у складу са Основом за вођење преговора и закључивање Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о друмском саобраћају, коју је Влада утврдила на седници одржаној 20. фебруара 2014. године (Закључак Владе 05 Број: 018-1466/2014).

Влада је прихватила Извештај са наведених преговора (Закључак 05 Број: 018-2692/2014 од 4. априла 2014. године) и усвојила усаглашени и парафирани текст Споразума.

После тога, није дошло до реализације договора о предложеном месту и датуму потписивања Споразума, а након тога није било сусрета на високом државном нивоу на коме би могло доћи до потписивања Споразума, све до посете Томислава Николића, председника Републике Србије, Казахстану, 28. августа 2015. године, уочи које је дипломатским путем постигнут договор да се потпише Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о међународном друмском саобраћају.

На седници одржаној 24. августа 2015. године Влада је утврдила Основу за закључивање Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о друмском саобраћају и усвојила текст Споразума (Закључак 05 Број: 018-9050/2015).

Споразум је на основу овлашћења Владе из наведеног закључка, у име Владе, потписао Жељко Сертић, министар привреде. За Владу Републике Казахстан Споразум је потписао Асет Исекешев, министар за инвестиције и развој.

Република Казахстан је у саобраћајном смислу од све већег значаја за наше превознике, а постоји проблем недовољног броја дозвола, с обзиром да надлежни органи Републике Казахстан неприхватају наше предлоге за повећање контингента билатерално-транзитних дозвола, аргументујући то изузетно малим искоришћењем дозвола од стране превозника из те државе, односно потребама тих превозника и бројем превоза који су исти обавили у претходном периоду, истовремено наводећи да повећање броја дозвола за превозе за/из трећих земаља није у складу са њиховом транспортном политиком.

Закључивање овог споразума даје правни оквир за унапређење билатералне трговинске и економске сарадње и од изузетног је значаја за нашу страну, имајући у виду да је Споразумом предвиђено да се без дозвола обавља превоз ствари између држава страна уговорница и транзитни превоз, што би

олакшало превоз ствари и решило проблем недовољног броја дозвола за превоз ствари за наше превознике.

Споразумом је уређен друмски превоз путника и ствари између држава страна уговорница, транзит преко њихових територија и превоз у треће државе или из трећих држава који се обавља друмским моторним возилима регистрованим у једној од држава страна уговорница, и то у оквиру следећих поглавља:

- опште одредбе (предмет уређивања, дефиниције, каботажа, ванредни превоз, начин обављања превоза опасног терета, обавеза поштовања законодавства државе домаћина, осигурање од одговорности за штету нанету трећим лицима, мере у случају повреде одредаба споразума, дажбине);
- превоз путника (линијски и ванлинијски);
- превоз ствари (на основу дозволе и без дозволе);
- завршне одредбе (граничне контроле, примена националног законодавства, образовање заједничке комисије, ступање на снагу, важење и отказивање Споразума).

### III. ПРОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ЗА ИЗВРШАВАЊЕ СПОРАЗУМА

Превоз ствари обавља се у режиму дозвола, размењених на годишњем нивоу. За 2015. годину реципрочно је размењено:

- 200 билатерално-транзитних дозвола
- 10 дозвола за/из трећих земаља.

Потписивањем овог споразума и његовим ступањем на снагу доћи ће до смањења трошкова за штампање дозвола, али ће истовремено бити смањени и буџетски приходи за износе администарствних такси за издавање решења о додели дозвола (страних дозвола за превоз ствари домаћим превозницима).

С обзиром да је процедура потребна за ступање на снагу Споразума у току и да ће се до ступања на снагу Споразума све три врсте превоза ствари обављати у режиму дозвола, за штампање прелиминарног контингента од 210 дозвола за превоз ствари за превознике из Републике Казахстан за 2016. годину, при цени штампања једне дозволе од 21,50 динара укупан износ средстава за штампање тог контингента у износу од 4515,00 динара обезбеђен је Законом о буџету Републике Србије за 2015. годину („Службени гласник РС”, број 142/14) у оквиру одобрених лимита на разделу 21 - Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, програм 0701, функција 450 – Саобраћај, економска класификација 423 – Услуге по уговору, програмска активност 0005.

У вези са одредбом члана 15. Споразума којом је уређено образовање заједничке комисије напомињемо да заједничка комисија није стално радно тело већ да се њена заседања одржавају, након договора надлежних органа држава страна уговорница, наизменично на територији Републике Србије и Републике Казахстан. Уобичајена пракса је да се са надлежним органом друге државе унапред договоре питања која ће бити предмет разматрања на заседању те комисије, да Влада пре састанка разматра платформу за разговоре, одређује састав делегације Републике Србије и трошковник за рад делегације. Поред представника министарства надлежног за послове саобраћаја, као чланови делегације могу учествовати и представници министарства надлежног за послове финансија, односно царине ако се ће се разматрати питање из делокруга овог министарства, као и министарства надлежног за унутрашње послове, министарства надлежног за пољопривреду и министарства здравља ако се појави потреба да се разматрају и питања из

делокруга рада контролних органа и инспекцијских служби. Ако се заседања одржавају на територији Републике Казахстан у саставу делегације налазили би се и представници наше Амбасаде у тој држави.

У наредној фискалној 2016. години, средства за штампање дозвола и трошкове рада заједничке комисије обезбеђиваће се у оквиру одобрених лимита на разделу Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре.

#### IV. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Предлаже се да се Закон о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о међународном друмском саобраћају донесе по хитном поступку, у складу са чланом 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћени текст), с обзиром на то да се ради о испуњењу међународних обавеза Републике Србије у области друмског саобраћаја.